

Бишкек шаары
2005-жылдын 1-декабры

Кош салык салууга жол бербөө ошондой эле кирешеден
жана мүлктөн алынуучу салыкты төлөөдөн качууга жол
бербөө жөнүндө Кыргыз Республикасы менен Германия
Федеративдүү Республикасынын ортосундагы
МАКУЛДАШУУ

Кыргыз Республикасы менен Германия Федеративдүү Республикасы
эки Мамлекеттин ортосундагы экономикалык, илимий-техникалык жана маданий
кызматташтыкты өнүктүрүү жана чыңдоо максатында кош салык салууга жол бербөө,
кирешелерден жана мүлктөн алынуучу салыктарды төлөөдөн качууну болтурбай коюу жөнүндө
Макулдашуу түзүүнү каалап,

төмөндөгүлөр жөнүндө макулдашышты:

1-статья. Макулдашуу колдонула турган жактар

Ушул Макулдашуу Макулдашкан Мамлекеттердин бирөөнүн же экөөнүн тең резиденттери
болуп эсептелген жактарга карата колдонулат.

2-статья. Ушул Макулдашуу жайылтыла турган салыктар

1. Ушул Макулдашуу Макулдашкан Мамлекеттин же анын администрациялык-аймактык
түзүлүштөрүнүн биринин атынан, алардын алынышынын ыкмасына жана усулуна карабастан,
кирешеден жана мүлктөн алынуучу салыктарга карата колдонулат.

2. Кирешенин жалпы суммасынан, дүң мүлктөн же кирешенин же мүлктүн айрым
элементтеринен алынуучу, анын ичинде кыймылдуу жана кыймылсыз мүлктү ээликтен
ажыратуудан түшкөн кирешелерден алынуучу салыктар, ишканалар тарабынан төлөнүүчү
эмгек акы фондусунан алынуучу салыктар, ошондой эле мүлктүн өсүшүнөн түшкөн кирешеден
алынуучу салыктар кирешеден жана мүлктөн алынуучу салыктар деп аталат.

3. Ушул Макулдашуунун күчү жайылтыла турган, колдонулуп жаткан салыктар, атап
айтканда, төмөндөгүлөр болуп саналат:

а) Германия Федеративдүү Республикасында киреше салыгы,
корпорациялардан алынуучу салыктар;

кол өнөрчүлүк салыгы жана мүлктөн алынуучу салык;
анын ичинде аларга карата салыктык кошумчалар
(мындан ары "герман салыктары" деп аталат);

б) Кыргыз Республикасында
юридикалык жактардын пайдасынан жана кирешесинен алынуучу салык;
жеке жактардан алынуучу киреше салыгы
(мындан ары "кыргыз салыктары" деп аталат).

4. Ушул Макулдашуу ошондой эле ушул Макулдашууга кол коюлгандан кийин колдонулуп
жаткан салыктарга толуктоо катары же алардын ордуна киргизилүүчү ар кандай окшош жана
маңызы боюнча ушул сыяктуу салыктарга карата да колдонулат. Макулдашкан
Мамлекеттердин компетенттүү органдары өздөрүнүн тиешелүү салык мыйзамдарына
киргизилген ар кандай олуттуу өзгөрүүлөр тууралуу бири бирине кабарлап турушат.

3-статья. Жалпы аныктамалар

1. Эгерде контексттен башкача келип чыкпаса бул макулдашууга ылайык:

а) "Кыргыз Республикасы" деген термин эл аралык укукка ылайык Кыргыз Республикасы
эгемендүү укуктарын жана юрисдикциясын жүзөгө ашырып жаткан жана Кыргыз
Республикасынын салык мыйзамдары колдонулуп жаткан Кыргыз Республикасынын аймагын
билдирет;

б) "Германия Федеративдүү Республикасы" деген термин эл аралык укукка жана

улуттук мыйзамдарга ылайык Германия Федеративдүү Республикасы жандуу жана жансыз табигый ресурстарды чалгындоо, иштеп чыгуу жана сактап калуу максатында, ошондой эле аларды башкаруу максатында эгемендүү укуктарын жана юрисдикциясын жүзөгө ашырып жаткан Германия Федеративдүү Республикасынын аймагын, ошондой эле ага жанаша жайгашкан аймактык деңиздин түбүндөгү аймакты, анын жер казынасын, ошондой эле анын үстүндөгү суу катмарын билдирет;

с) "Макулдашкан Мамлекет" жана "экинчи Макулдашкан Мамлекет" деген терминдер контекстке жараша Германия Федеративдүү Республикасын же Кыргыз Республикасын билдирет;

д) "жак" деген термин жеке жакты, компанияны жана адамдардын ар кандай башка бирикмесин билдирет;

е) "компания" деген термин салык салуу максатында юридикалык жак катары каралуучу юридикалык жакты же укуктук субъектини билдирет;

ф) "Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы" жана "экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы" деген терминдер тиешелүү түрдө Макулдашкан Мамлекеттин резиденти жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан башкарылуучу ишкананы билдирет;

г) "эл аралык ташуулар" деген термин деңиз же аба кемеси экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан пункттардын ортосунда гана пайдаланылгандан башка учурларда Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан пайдаланылган деңиз же аба кемеси менен ар кандай ташууну билдирет;

h) "улуттук жак" деген термин:

aa) Германия Федеративдүү Республикасына карата колдонгондо

Германия Федеративдүү Республикасынын негизги мыйзамына ылайык бардык немецтерди, ошондой эле Германия Федеративдүү Республикасынын мыйзамдарына ылайык уюштурулган ар кандай юридикалык жакты, өнөктөштүктү жана жактардын башка бирикмелерин билдирет;

bb) Кыргыз Республикасына карата колдонгондо:

Кыргыз Республикасынын граждандыгына ээ болгон ар кандай жеке жакты, ошондой эле Кыргыз Республикасынын мыйзамдарына ылайык өзүнүн статусун алган ар кандай юридикалык жакты, өнөктөштүктү же ар кандай башка ассоциацияны билдирет;

i) "компотентүү орган" деген термин:

aa) Германия Федеративдүү Республикасына карата колдонгондо Федералдык финансы министрлигин же ал өзүнүн ыйгарым укуктарын өткөрүп берген органды;

bb) Кыргыз Республикасына карата колдонгондо Экономика жана каржы министрлигин же анын ыйгарым укуктуу өкүлүн билдирет.

2. Эгерде контексттен башкача келип чыкпаса, анда ушул Макулдашуу Макулдашкан Мамлекет тарабынан колдонулганда, Макулдашууда аныкталбаган ар кандай термин ушул Макулдашуу колдонулганга чейинки мезгилде ушул Макулдашуунун күчү колдонула турган салыктар жөнүндө ушул Мамлекеттин мыйзамдары тарабынан берилген мааниге ээ болот, анын үстүнө бул маани ушул Мамлекетте колдонулган салык мыйзамдарына, аталган Мамлекеттин башка мыйзамдарына ылайык ушул термин ээ болгон ар кандай мааниден артыкчылык кылат.

4-статья. Резидент

1. Ушул Макулдашуунун максаттары үчүн "Макулдашкан Мамлекеттин резиденти" деген термин өзүнүн жашаган жеринин, өзүнүн туруктуу турган жеринин, өзүнүн жетектөөчү органы жайгашкан жердин же ушул сыяктуу башка критерийдин, анын ичинде ушул Мамлекеттин жана администрациялык-аймактык түзүлүшүнүн негизинде ошол жерде салык салынууга тийиш болгон ар кандай жакты билдирет. Бирок аталган термин ушул Мамлекеттеги булактардан киреше алуу жагында же ушул Мамлекетте жайгашкан мүлктөн киреше алуу жагында ушул Мамлекетте салык салынууга тийиш болгон жакка карата жайылтылбайт.

2. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболоруна ылайык жеке жак эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, төмөндөгү жоболор колдонулат:

а) бул жак туруктуу турак жайы бар Мамлекеттин резиденти деп эсептелет; эгерде анын эки Мамлекетте тең туруктуу турак жайы болсо, анда ал алда канча тыгыз жеке жана экономикалык байланыштары (турмуштук таламдарынын борбору) бар Мамлекеттин гана резиденти деп эсептелет;

б) эгерде жактын кайсыл Мамлекетте турмуштук таламдарынын борбору бар экендигин аныктоо мүмкүн болбосо, же эгерде жактын бир дагы Мамлекетте туруктуу турак жайы болбосо, анда ал өзү адатта жашаган Мамлекеттин гана резиденти деп эсептелет;

с) эгерде жак адатта эки Мамлекетте жашаса же эгерде ал адатта алардын биринде да жашабаса, ал өзү гражданы болуп эсептелген Мамлекеттин гана резиденти деп эсептелет;

д) эгерде жак эки Мамлекеттин гражданы болуп эсептелсе, же алардын биринин дагы гражданы болуп эсептелбесе, анда Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары бул маселени өз ара Макулдашуу боюнча чечишет.

3. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболоруна ылайык жеке жактан башка жак эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анда ал өзүнүн иш жүзүндө жетектөөчү органы жайгашкан Макулдашкан Мамлекеттин резиденти деп эсептелет.

5-статья. Туруктуу мекеме

1. Ушул Макулдашуунун максаттары үчүн "туруктуу мекеме" деген термин ишкананын иши толугу менен же жарым-жартылай жүзөгө ашырылып жаткан ишкердик кылуунун туруктуу ордун билдирет.

2. "Туруктуу мекеме" деген термин атап айтканда:

а) башкаруучу жерди;

б) филиалды;

с) офисти;

д) фабриканы;

е) чеберкананы жана

ф) шахтаны, мунай же газ скважинасын, карьерди же жаратылыш ресурстарын казып алуучу башка ар кандай жерди камтып турат.

3. "Туруктуу мекеме" деген термин ошондой эле курулуш аянтчасын же болбосо монтаждоочу же жыйноочу объектини, ошондой эле эгерде алар 12 айдан ашык иш жүргүзүп жатса, ага байланыштуу көзөмөлдөө ишин да камтып турат.

4. Ушул статьянын мурдагы жоболоруна карабастан төмөндөгүлөр туруктуу мекеме деп эсептелбейт:

а) ишканага таандык болгон буюмдарды жана товарларды сактоо, демонстрациялоо же болбосо жөнөтүү максатында гана пайдаланылуучу объектилер;

б) ишканага таандык болгон, сактоо, демонстрациялоо же болбосо жөнөтүү максатында гана кармалып турган буюмдардын же товарлардын запастары;

с) ишканага таандык болгон, аларды башка ишканалар аркылуу иштетүү же кайра иштетүү максатында гана кармалып турган буюмдардын же товарлардын запастары;

д) ишкана үчүн буюмдарды же товарларды сатып алуу же болбосо ал үчүн маалымат чогултуу максатында гана кармалып турган ишкерлик кылуунун туруктуу орду;

е) ишкана үчүн иштин ар кандай башка даярдоочу же көмөкчү мүнөздөгү түрлөрүн жүзөгө ашыруу максатында гана кармалып турган ишкердик кылуунун туруктуу орду;

ф) ушул пункттун а)–е) пунктчаларында саналып өткөн иштин бир нече түрлөрүн жүзөгө ашыруу максатында гана кармалып турган ишкердик кылуунун туруктуу орду эгерде ушундан келип чыгуучу аталган туруктуу орундун жыйынды иши даярдоочу же көмөкчү мүнөздө болгондо.

5. Эгерде ушул статьянын 6-пунктунда көрсөтүлгөн көз карандысыз агенттен башка жак ишкана үчүн ишти жүзөгө ашырса жана ушул ишкананын атынан келишим түзүү үчүн Макулдашкан Мамлекетте ыйгарым укуктарга ээ болсо жана анда аталган ыйгарым укуктарды жүзөгө ашырса, анда ушул статьянын 1 жана 2-пункттарынын жоболоруна карабастан, алар аталган пунктка ылайык ишкердик кылуунун туруктуу орду аркылуу жүзөгө ашырылса, ушул иш аталган статьянын 4-пунктунда көрсөтүлгөн иштин түрлөрү менен чектелбесе, ушул жак тарабынан ишкананын таламдарында жүзөгө ашырылган ар кандай ишке карата алганда туруктуу мекемедеги аталган орунду аталган пунктка ылайык туруктуу мекемеге айландырбайт.

6. Ишкана Макулдашкан Мамлекетте өзүнүн ишин брокер, комиссионер же болбосо башка көз карандысыз агент аркылуу жүзөгө ашырса, мындай адамдар өзүнүн адаттагы ишинин алкагында аракеттенсе, мындай учурда ишкананын Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеси бар деп каралбайт.

7. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания экинчи

Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компанияны контролдошунун же компания тарабынан контролго алынышынын же анда өзүнүн ишин жүзөгө ашырышынын (же болбосо туруктуу мекеме аркылуу, же болбосо башкача жол менен) фактысынын өзү ушул компанияларды экинчи компаниялардын туруктуу мекемесине айландырбайт.

6-статья. Кыймылсыз мүлктөн алынуучу кирешелер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан (айыл жана токой чарбасынын ишканаларынан түшкөн кирешелерди кошкондо) кыймылсыз мүлктөн алынган кирешелерине мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. "Кыймылсыз мүлк" деген термин ушул мүлк жайгашкан Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдары боюнча кандай мааниге ээ болсо, дал ошондой мааниге ээ болот. Ушул термин ар кандай учурда кыймылсыз мүлккө карата алганда көмөкчү болгон мүлктү, айыл жана токой чарбасында пайдаланылуучу малды жана жабдууларды, жер менчиги жөнүндө мыйзамдардын жоболору колдонула турган укуктарды, кыймылсыз мүлктү пайдалануу укуктарын жана минералдык ресурстарды, табигый булактарды жана башка ресурстарды иштеп чыгуу же иштеп чыгуу укугу үчүн компенсация катары өзгөрүлмө же белгиленип коюлган төлөмдөргө болгон укукту камтып турат; деңиз жана аба кемелери кыймылсыз мүлк деп эсептелбейт.

3. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболору кыймылсыз мүлктү тикелей пайдалануудан, аны жалдоого же ижарага берүүдөн, ошондой эле кыймылсыз мүлктү ар кандай башка формада пайдалануудан түшкөн кирешелерге карата колдонулат.

4. Ушул статьянын 1 жана 3-пункттарынын жоболору, ошондой эле ишкананын кыймылсыз мүлктөн түшкөн кирешелерине жана көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү максаттары үчүн арналган кыймылсыз мүлктөн түшкөн кирешелерге карата да колдонулат.

7-статья. Ишкердик кылуудан түшкөн пайда

1. Эгерде ишкана өзүнүн ишин экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу жүзөгө ашырбаса, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын пайдасына мына ушул Мамлекетте салык салынат. Эгерде ишкана өзүнүн ишин жогоруда аталгандай жүзөгө ашырса, анда анын пайдасына экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн, бирок анын ушул туруктуу мекемеге таандык кылынган бөлүгүнө гана салык салынат.

2. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы өзүнүн ишин экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу жүзөгө ашырса, анда ушул статьянын 3-пунктунун жоболорун эсепке алуу менен ар бир Макулдашкан Мамлекетте ушул туруктуу мекемеге карата, эгерде ал ушундай же ушул сыяктуу ишти ушундай же ушул сыяктуу шарттарда жүзөгө ашырса, өз алдынча ишкана болуу менен жана өзү туруктуу мекемеси болуп эсептелген ишканага карата толугу менен көз каранды болбостон аракеттенүү менен алышы мүмкүн болгон пайданын суммасы таандык кылынат.

3. Туруктуу мекеменин пайдасын эсептөөдө ушундай туруктуу мекеменин муктаждыктары үчүн тартылган чыгашалар, анын ичинде алардын туруктуу мекеме жайгашкан Мамлекетте же кандайдыр бир башка жерде келип чыккандыгына карабастан, башкаруучу жана жалпы администрациялык чыгашаларды чыгарып салууга жол берилет.

4. Эгерде Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеге таандык кылынган пайданы ишкананын пайдасынын суммасын анын ар кандай бөлүмдөрү боюнча пропорционалдуу бөлүштүрүүнүн негизинде аныктоо адаттагы практика болуп эсептелсе, анда ушул статьянын 2-пунктунда эч нерсе Макулдашкан Мамлекетке салык салынуучу пайданы адатта кабыл алынгандай, ушул сыяктуу бөлүштүрүү аркылуу аныктоого тыюу салбайт; бөлүштүрүүнүн тандалып алынган усулу ушул статьяда камтылган тиешелүү принциптердин натыйжаларын берүүгө тийиш.

5. Ушул туруктуу мекеме тарабынан ишкана үчүн товарларды же буюмдарды сатып алуунун негизинде гана туруктуу мекемеге эч кандай пайда таандык кылынбайт.

6. Ушул статьянын мурдагы пункттарынын максаты үчүн туруктуу мекемеге таандык кылынган пайда, эгерде аны өзгөртүү үчүн орчундуу жана жетиштүү себеп болбосо, жыл сайын бир эле усул менен аныкталат.

7. Ушул Макулдашуунун башка статьяларында өзүнчө айтылган кирешелердин түрлөрү пайда тарабынан камтылган учурда ушул статьялардын жоболоруна ушул статьянын жоболоруна

тиешелүү болбойт.

8-статья. Деңиз жана аба транспорту

1. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын деңиз же аба кемелерин эл аралык ташууда пайдалануудан түшкөн пайдасына мына ушул Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

2. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболору, ошондой эле транспорт каражаттарын пайдалануу боюнча пулга, биргелешкен ишканага же эл аралык уюмга катышуудан алынган пайдага карата да колдонулат.

9-статья. Ассоциацияланган ишканалар

1. Төмөндөгү учурларда:

а) Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын башкарууга, контролдоого же капиталына тикелей же кыйыр түрдө катышса; же

б) бир эле жактар Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын башкарууга, контролдоого же капиталга тикелей же кыйыр түрдө катышса,

жана ушундай учурларда эки ишкананын ортосундагы алардын коммерциялык жана финансылык өз ара мамилелеринде көз карандысыз ишканалардын ортосунда орун алышы мүмкүн болгондон айырмаланган шарттар түзүлсө же белгиленсе, анда алардын бирине чегериле турган, бирок ушул шарттардын болушунан улам ага чегерилбеген пайда ушул ишкананын пайдасына киргизилиши жана тиешелүү түрдө салык салынышы мүмкүн.

2. Макулдашкан Мамлекет ушул Мамлекеттин ишканасынын пайдасына экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынган пайдасын киргизгенде жана тиешелүү түрдө ага салык салганда, эгерде эки ишкананын ортосундагы мамилелер көз карандысыз ишканалардын ортосундагы мамилелердей эле болсо, ушундай жол менен киргизилген пайда жогоруда айтылган Мамлекеттин ишканасына чегерилген пайда болуп эсептелет, мындай болгондо мына ушул экинчи Мамлекет ушул пайдага өзүндө чегерилген салыктын суммасына тиешелүү өзгөртүү киргизет.

Ушундай өзгөртүүнү аныктоодо ушул Макулдашуунун башка жоболору тиешелүү түрдө эске алынат; зарыл учурда Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары бири-бири менен консультация өткөрүшү мүмкүн.

10-статья. Дивиденддер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү дивиденддерге мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Аталган дивиденддерге ошол Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык дивиденддерди төлөп жаткан компания резиденти болуп эсептелген ошол Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн, эгерде дивиденддердин иш жүзүндөгү ээси экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анда салык:

а) эгерде дивиденддердин иш жүзүндөгү ээси дивиденддерди төлөөчү компаниянын капиталынын кеминде 25 процентине түздөн-түз ээ болгон компания (өнөктөрдөн башка) болуп эсептелсе, дивиденддердин дүң суммасынын 5 процентинен;

б) калган бардык учурларда дивиденддердин дүң суммасынын 15 процентинен ашпоого тийиш.

Дивиденддер төлөнүп жаткан пайданын суммасына карата компанияга салык салууга ушул пункттун жоболорунун тиешеси болбойт.

3. Ушул статьяда пайдаланганда "дивиденддер" деген термин карыздык милдеттенмелерден башка акциялардан, "жуиссанс" акцияларынан же "жуиссанс" укуктарынан, кен казып алуу өнөр жайынын акцияларынан, уюштуруучулардын акцияларынан же пайдага катышууга укук берген башка укуктардан алынган кирешелерди, ошондой эле кирешени бөлүштүрүүчү компания резиденти болуп эсептелген ошол Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык башка кирешелерди билдирет, аларга акциялардан алынган кирешелер сыяктуу салык салынат, ошондой эле пайлык инвестициялык фонддун сертификаттары боюнча бөлүштүрүлүүчү суммаларга да ушундай эле салык салынат.

4. Эгерде дивиденддердин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти

болуу менен дивиденддерди төлөөчү компания резиденти болуп эсептелген экинчи Макулдашкан Мамлекетте ал жерде жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу ишкердик кылууну жүзөгө ашырса же мына ушул экинчи Мамлекетте жайгашкан туруктуу базадан көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө, өзүнө карата дивиденддер төлөнүп жаткан холдинг ушундай туруктуу мекеме же ушундай туруктуу база менен айкын түрдө байланышта болсо, ушул статьянын 1- жана 2-пункттарынын жоболору колдонулбайт.

5. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания экинчи Макулдашкан Мамлекеттен пайда же киреше алса, анда мына ушул экинчи Мамлекет ушундай дивиденддер мына ушул экинчи Мамлекеттин резидентине төлөнгөндөн же өзүнө карата дивиденддер төлөнүп жаткан холдинг мына ушул экинчи Мамлекеттеги туруктуу мекеме же туруктуу база менен айкын түрдө байланышта болгондон башка учурларда, мына ушул экинчи Мамлекет ушул компания тарабынан төлөнүп жаткан дивиденддерге салык сала албайт, төлөнгөн дивиденддер же бөлүштүрүлбөгөн пайда толугу менен же жарым жартылай мына ушул экинчи Мамлекетте алынган пайданын же кирешелердин суммасынан турса дагы, ушул компаниянын пайдасынын суммасына жана бөлүштүрүлбөгөн пайдасына салык сала албайт.

11-статья. Проценттер

1. Макулдашкан Мамлекетте келип чыккан жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү проценттерге мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок аталган проценттерге алар келип чыккан Макулдашкан Мамлекетте анын мыйзамдарына ылайык салык салынышы мүмкүн; бирок эгерде проценттердин иш жүзүндөгү ээси экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анда салык проценттердин дүң суммасынын 5 процентанен ашпоого тийиш.

3. Ушул статьянын 2-пунктунун жоболоруна карабастан, төмөндөгүдөй жоболор колдонулат:

а) Германия Федеративдүү Республикасында келип чыккан жана Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө же Кыргыз Республикасынын Улуттук банкына төлөнүүчү проценттердин суммасы германдык салыктардан бошотулат;

б) Кыргыз Республикасында келип чыккан жана экспортко же тикелей чет өлкөлүк инвестицияларга байланыштуу Германия Федеративдүү Республикасы тарабынан кепилдикке алынган кредиттер (заемдор) боюнча төлөнүүчү проценттердин суммасы Германия Республикасынын Өкмөтүнө, Немец Федералдык банкына Кредитанштальт фюр видерауфбауга, инвестициялар жана өнүктүрүү боюнча Герман коомуна төлөнүп, кыргыз салыктарынан бошотулат.

4. Ушул статьяда пайдаланганда "проценттер" деген термин ипотекалык камсыз кылууга жана өкмөттүк баалуу кагаздардан жана облигациялардан же анын ичинде мына ушул баалуу кагаздар, облигациялар боюнча сый акылардан жана утуштардан түшкөн кирешелерге карабастан, ар кандай түрдөгү карыздык милдеттенмелерден түшкөн кирешени билдирет. Өз убагында төлөбөгөндүгү үчүн айып акылар ушул статьянын максаттары үчүн проценттер катары каралбайт.

5. Эгерде проценттердин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуу менен проценттер келип чыккан экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу ишкердик кылуу ишин жүзөгө ашырса же мына ушул экинчи Мамлекетте жайгашкан туруктуу базадан көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө, негизинде проценттер төлөнүп жаткан карыздык талап мына ушундай туруктуу мекемеге же ушундай туруктуу базага таандык кылынса, ушул статьянын 1-3-пункттарынын жоболору колдонулбайт. Мындай учурда жагдайларга жараша 7-статьянын же 14-статьянын жоболору колдонулат.

6. Процентти төлөөчү ушул Мамлекеттин өзү же анын администрациялык-аймактык түзүлүштөрүнүн бири, же болбосо ушул Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анда проценттер Макулдашкан Мамлекетте келип чыкты деп эсептелет. Бирок эгерде проценттерди төлөөчү өзүнүн Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгондугуна же болбогондугуна карабастан Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеге же туруктуу базага ээ болсо жана эгерде проценттер төлөнүп жаткан карыз туруктуу мекеменин же туруктуу базанын муктаждыктары үчүн келип чыкса жана эгерде проценттерди төлөө боюнча чыгымдарды туруктуу мекеме же туруктуу база тартса, анда проценттер туруктуу мекеме же туруктуу база жайгашкан Мамлекетте келип чыкты деп эсептелет.

7. Эгерде проценттерди төлөөчүнүн жана анын иш жүзүндөгү ээсинин же алардын ар

биринин ортосундагы жана кандайдыр бир үчүнчү жактын ортосундагы өзгөчө мамилелердин натыйжасында, проценттер төлөнүп жаткан карыздык милдеттенме боюнча сумма иш жүзүндө төлөөчү менен анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы ушундай өзгөчө мамилелер жок болгон учурда макулдашуучу суммадан ашып кетсе, анда ушул статьянын жоболору акыркы айтылган суммага карата гана колдонулат. Мындай учурда ашыкча суммага ар бир Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык жана ушул Макулдашуунун башка жоболорун эсепке алуу менен салык салынышы мүмкүн.

12-статья. Роялти

1. Макулдашкан Мамлекетте келип чыккан жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү роялтиге мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок аталган роялтиге да алар келип чыккан Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык ошол Мамлекетте салык салынышы мүмкүн; бирок эгерде роялтанин иш жүзүндөгү ээси экинчи Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анда салык роялтинин дүң суммасынын 10 процентинен ашпоого тийиш.

3. Ушул статьяда пайдаланылган "роялти" деген термин адабий, искусство же илимдин чыгармаларына, анын ичинде кинематографиялык фильмдерге, патенттерге, соода белгилерине, үлгүлөргө же моделдерге, схемаларга, жашыруун формулаларга же технологияларга болгон автордук укуктарды пайдалануу же болбосо пайдалануу укуктарын берүү же өнөр жайлык, коммерциялык же илимий тажрыйбага тиешелүү маалыматты берүү үчүн төлөнө турган ар кандай түрдөгү сый акыны билдирет. Роялти деген термин, ошондой эле ысымдарды, портреттерди же болбосо башка ушул сыяктуу жеке укуктарды пайдалануу же берүү үчүн ар кандай түрдөгү сый-акыларды, ошондой эле радио же телекомпаниялар аркылуу жазылып алынган артисттердин жана спортсмендердин чыгуулары үчүн акы төлөөнү камтып турат.

4. Эгерде роялтинин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуу менен роялти келип чыккан экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу ишкердик кылуу ишин жүзөгө ашырса же мына ушул экинчи Мамлекетте жайгашкан туруктуу базадан көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө, өзүнө карата роялти төлөнүп жаткан укуктар же мүлк ушундай туруктуу мекеме же ушундай туруктуу база менен айкын түрдө байланышта болсо, ушул статьянын 1 жана 2-пункттарынын жоболору колдонулбайт. Мындай учурда жагдайларга жараша 7-статьянын же 14-статьянын жоболору колдонулат.

5. Роялтини төлөөчү ушул Мамлекеттин өзү же анын аймактык администрациялык түзүлүшү же болбосо ушул Мамлекеттин резиденти болгон учурда, роялти Макулдашкан Мамлекетте келип чыкты деп эсептелет. Бирок эгерде роялтини төлөөчү өзүнүн Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгондугуна же болбогондугуна карабастан Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеге же туруктуу базага ээ болсо жана ушундай роялтини төлөө милдеттенмеси туруктуу мекеменин же туруктуу базанын муктаждыктары үчүн кабыл алынса жана эгерде туруктуу мекеме же туруктуу база роялти төлөө боюнча чыгымдарды тартса, анда мындай роялти туруктуу мекеме же туруктуу база жайгашкан Мамлекетте келип чыккан деп эсептелет.

6. Эгерде роялти төлөөчүнүн жана роялтинин иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы же алардын ар биринин же кандайдыр бир үчүнчү жактын ортосундагы өзгөчө мамилелердин натыйжасында алардын негизинде жаткан кызматтардын көлөмүнө салыштырмалуу алынган роялтинин суммасы роялтини төлөөчүнүн жана роялтинин иш жүзүндөгү ээсинин ортосунда ушундай өзгөчө мамилелер жок болгон учурда макулдашыла турган суммадан ашып кетсе, ушул статьянын жоболору акыркы айтылган суммага карата гана колдонулат. Мындай учурда ашыкча суммага ар бир Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык жана ушул Макулдашуунун башка жоболорун эсепке алуу менен салык салынат.

13-статья. Мүлктү ээликтен ажыратуудан түшкөн кирешелер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин ушул Макулдашуунун 6-статьясында аныкталгандай экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратуудан түшкөн кирешесине мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Активдери басымдуу түрдө Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлккө тикелей же кыйыр түрдө байланыштуу болгон акцияларды ээликтен ажыратуудан жана

компанияга катышуунун башка үлүштөрүнөн түшкөн кирешелерге мына ушул Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээ болгон туруктуу мекеменин коммерциялык мүлкүнүн бир бөлүгүн түзгөн кыймылдуу мүлктү же экинчи Макулдашкан Мамлекетте көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү максаты үчүн Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин карамагында болгон туруктуу базага тиешелүү кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратуудан түшкөн кирешелерге, анын ичинде ушундай туруктуу мекемени (айрым же бүтүндөй ишкана менен чогуу) же ушундай туруктуу базаны ээликтен ажыратуудан түшкөн кирешелерге мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

4. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын эл аралык ташууларда пайдаланылган деңиз же аба кемелерин ээликтен ажыратуудан, ошондой эле ушундай деңиз же аба кемелерин пайдалануу үчүн арналган кыймылдуу мүлктү ээликтен ажыратуудан түшкөн кирешелерине мына ушул Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

5. Ушул статьянын 1-4-пункттарында белгиленбеген мүлктү ээликтен ажыратуудан түшкөн кирешелерге ушул мүлктү ээликтен ажыраткан жак резиденти болуп эсептелген Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

14-статья. Көз карандысыз жеке кызматтар

1. Резидент экинчи Макулдашкан Мамлекетте өзүнө мүмкүн болгон туруктуу иштеген туруктуу базага ушул ишти жүзөгө ашыруу максатында ээ болгондон башка учурда, Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан кесиптик кызматтарды же көз карандысыз мүнөздөгү башка ишти аткаруудан алынган кирешелерге мына ушул Мамлекетте гана салык салынат. Эгерде анын ушундай туруктуу базасы болсо, кирешеге башка Мамлекетте салык салынышы мүмкүн, бирок анын ушул туруктуу базага тиешелүү болгон бөлүгүнө гана салык салынат.

2. "Кесиптик кызматтар" деген термин атап айтканда, өз алдынча илимий, адабий, артистик, билим берүүчү же окутуучулук ишти, ошондой эле дарыгерлердин, юристтердин, инженерлердин, архитекторлордун, тиш доктурлардын жана бухгалтердик иш жагындагы эксперттердин өз алдынча ишин камтып турат.

15-статья. Көз каранды жеке кызматтар

1. Эгерде жумуш экинчи Макулдашкан Мамлекетте аткарылбаса, ушул Макулдашуунун 16, 18 жана 19-статьяларынын жоболорун эске алганда Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин жалдоо боюнча алынган маянасына, эмгек акысына жана ушул сыяктуу сый акыларына ушул Мамлекетте гана салык салынат. Эгерде жумуш ошол жерде аткарылса, анда ушуга байланыштуу алынган сый акыга мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболоруна карабастан төмөнкү учурларда Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин экинчи Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырылган жалдоо боюнча ишке байланыштуу алынган сый-акысына, эгерде:

а) алуучу жалпысынан алганда тиешелүү салыктык жылда башталган же аяктаган ар кандай он эки айлык мезгилдин ичинде 183 күндөн ашпаган убакыттын ичинде экинчи Мамлекетте болсо, жана

б) сый акы экинчи Мамлекеттин резиденти болуп эсептелбеген жумуш берүүчү же жумуш берүүчүнүн атынан төлөнсө, жана

с) сый акыны төлөө боюнча чыгымдарды жумуш берүүчүнүн экинчи Мамлекеттеги туруктуу мекемеси же туруктуу базасы тартса, ага биринчи айтылган Мамлекетте гана салык салынат.

3. Ушул статьянын мурдагы жоболоруна карабастан, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан эл аралык ташууларда пайдаланылган деңиз же аба кемесинин бортунда жүзөгө ашырылган жалдоо боюнча жумуш үчүн сый акыга мына ушул Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

16-статья. Директорлорго берилүүчү сый акы

Байкоо кеңештеринин же директорлор кеңештеринин мүчөлөрүнүн сый акыларына жана Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп

эсептелген компаниянын директорлор кеңешинин же байкоо кеңешинин мүчөсү катары алуучу сый акысына мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

17-статья. Артисттер жана спортчулар

1. Ушул Макулдашуунун 7, 14 жана 15-статьяларынын жоболоруна карабастан, Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин искусствонун, театрдын, кинонун, радионун жана телекөрсөтүүнүн артисти же музыканты сыяктуу же спортчу катарында экинчи Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырылган анын жеке ишинен алынган кирешесине мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Эгерде артист же спортчу тарабынан мына ушул сапатта жеке жүзөгө ашырылган иштен түшкөн кирешелер артисттин же спортчунун өзүнө эмес, башка жакка чегерилсе, анда ушул жобонун 7, 14 жана 15-статьяларынын жоболоруна карабастан, бул кирешелерге артист же спортчу өзүнүн ишин жүзөгө ашырып жаткан ошол Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. Эгерде артисттин же спортчунун мына ушул Мамлекетте болушу толугу менен же басымдуу түрдө экинчи Макулдашкан Мамлекеттин же анын администрациялык-аймактык түзүлүшүнүн мамлекеттик каражаттарынын эсебинен, же болбосо мына ушул экинчи Мамлекетте коомдук пайдалуу (кайрымдуулук) уюму деп таанылган уюм тарабынан каржыланса, артист же спортчу тарабынан Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырылган иштен түшкөн кирешелерге карата ушул статьянын 1 жана 2-пункттарынын жоболору колдонулбайт. Мындай учурда артист же спортчу резиденти болуп эсептелген Макулдашкан Мамлекетте гана кирешелерге салык салынышы мүмкүн.

18-статья. Пенсиялар жана ушул сыяктуу төлөмдөр

1. Ушул Макулдашуунун 19-статьясынын 2-пунктунун жоболоруна ылайык Макулдашкан Мамлекеттин резиденти экинчи Макулдашкан Мамлекеттен ала турган пенсияларга же ушул сыяктуу төлөмдөргө биринчи эскертилген Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

2. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген жеке жак экинчи Макулдашкан Мамлекеттин милдеттүү социалдык камсыздандыруу фондунун эсебинен ала турган төлөмдөргө ушул статьянын 1-пунктунун жоболорунан айырмаланып, мына ушул экинчи Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

3. Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык-аймактык түзүлүштөрүнүн бири экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине саясий куугунтукка алуунун натыйжасында тартылган зыянын ордун толтуруу, акыйкатсыздык же аскердик аракеттердин натыйжасында келтирилген зыянын ордун толтуруу (компенсациялык төлөмдөрдү жана пособиелерди кошкондо), аскердик же альтернативалуу граждандык кызматтын же кылмыштын, эмдөөнүн же ушул сыяктуу окуялардын ордун толтуруу үчүн төлөп жаткан мезгилдүү же бир жолку сый акыларга ушул статьянын 1-пунктунун жоболорунан айырмаланып, биринчи эскертилген Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

4. Ушул статьянын 1-пунктун түшүнүүдө "ушул сыяктуу төлөмдөр" деген термин анын ичинде аннуитетти да камтып турат. "Аннуитет" деген термин белгилүү бир сумманы билдирет, ал белгиленген мөөнөттөрдө адекваттуу кызматтардын ордун толтуруу катары, ушул төлөмдөрдү караган милдеттенмелердин негизинде өмүр бою же убакыттын белгилүү бир бөлүгүндө үзбөй төлөнүп турат, ал акчалай же материалдык баалуулуктар аркылуу берилет.

19-статья. Мамлекеттик кызмат

1. а) Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык-аймактык түзүлүшү тарабынан төлөнүүчү пенсиялардан башка, ал эми Германия Федеративдүү Республикасына карата алганда - ушул Мамлекет же администрациялык-аймактык түзүлүш үчүн жүзөгө ашырылган кызматы үчүн жеке жакка жалпы-укуктук статустагы башка юридикалык жак тарабынан алынуучу маянага, эмгек акыга жана ушул сыяктуу сый акыларга, ал эми Германия Федеративдүү Республикасына карата алганда жалпы укуктук статустагы башка юридикалык жак тарабынан төлөнүүчү маянага, эмгек акыга жана башка ушул сыяктуу сый-акыларга мына ушул Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

б) бирок маянага, эмгек акыга жана башка ушул сыяктуу сый акыларга экинчи

Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн, эгерде кызмат мына ушул Мамлекетте жүзөгө ашырылса жана жеке жак ушул Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, жана:

аа) ушул Мамлекеттин улуттук жагы болсо же;

Бб) ошондой эле кызматты жүзөгө ашыруу максатында да аталган Мамлекеттин резиденти болуп калса.

2. а) Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык-аймактык түзүлүшү тарабынан төлөнүүчү пенсияларга, ал эми Германия Федеративдүү Республикасына карата алганда – ушул Мамлекет же администрациялык-аймактык түзүлүш үчүн жүзөгө ашырылган кызматы үчүн жалпы укуктук статустагы жеке жакка башка юридикалык жак тарабынан төлөнүүчү, ал эми Германия Федеративдүү Республикасына карата алганда жалпы укуктук статустагы башка юридикалык жакка төлөнүүчү пенсияларга мына ушул Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

Б) бирок эгерде жеке жак ушул экинчи Мамлекеттин резиденти жана улуттук жагы болуп эсептелсе, аталган пенсияларга экинчи Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

3. Макулдашкан Мамлекеттин же анын администрациялык аймактык түзүлүшүнүн биринде ишкердик кылууга байланыштуу көрсөтүлгөн кызматтар үчүн сый акыларга жана пенсияларга карата, ал эми Германия Федеративдүү Республикасына карата алганда – жалпы укуктук статустагы башка юридикалык жакка ушул Макулдашуунун 15, 16, 17 же 18-статьяларынын жоболору колдонулат.

4. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболору тиешелүү түрдө Макулдашкан Мамлекеттин же анын администрациялык-аймактык түзүлүшүнүн биринин техникалык кызматташтык программасынын алкагында өзүнүн макулдугу боюнча экинчи Макулдашкан Мамлекетке жиберилген адиске же ыктыярдуу жардамчыга ушул Мамлекет же ушул администрациялык-аймактык түзүлүш тарабынан гана төлөнүүчү сый акыларга карата тиешелүү түрдө ушул статьянын 1-пунктунун жоболору колдонулат.

5. Ушул статьянын 1 жана 2-пункттарынын жоболору тиешелүү түрдө Германия Федеративдүү Республикасынын Гете атындагы институту же академиялык алмашуу боюнча Германдык кызматы тарабынан төлөнүүчү сый акыларына карата колдонулат. Компетенттүү органдар өз ара Макулдашуу боюнча Макулдашкан Мамлекеттердин башка ушул сыяктуу мекемелеринин сый акыларына карата тиешелүү мамилени колдонуу жөнүндө шартташа алышат. Эгерде аталган сый акыларга уюмду түзгөн Мамлекетте салык салынбаса, анда ушул Макулдашуунун 15-статьясынын жоболору колдонулат.

20-статья. Чакырылган окутуучулар, мугалимдер жана студенттер

1. Макулдашкан Мамлекеттин же университеттин, жогорку окуу жайынын, мектептин, музейдин же кандайдыр бир башка маданий мекеменин чакыруусу боюнча же мына ушул Мамлекет менен расмий маданий алмашуунун алкагында эки жылдан ашык эмес мөөнөткө жалаң гана окутуучулук ишти жүзөгө ашыруу, лекцияларды окуу же аталган мекемеде изилдөө ишин жүзөгө ашыруу үчүн жүргөн жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген же биринчи аталган Мамлекетке келгенге чейин ушундай болуп эсептелген жеке жак мына ушул биринчи Мамлекетте аталган кызматы үчүн сый-акылары ушул Мамлекеттин чегинен тышкаркы булактардан алынган шартта, аталган иши үчүн алынган сый-акыларга карата салык төлөөдөн бошотулат.

2. Макулдашкан Мамлекетте жалаң гана окуу же даярдануу максатында жүргөн жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген же биринчи эскертилген Мамлекетке келгенге чейин ушундай болуп эсептелген студент, практикант же окуучу алган жашоо, окуу же даярдануу үчүн арналган төлөмдөргө биринчи эскертилген Мамлекетте салык салынбайт, эгерде мында ушул төлөмдөрдүн булактары ушул Мамлекеттин чегинен тышкары болсо.

21-статья. Башка кирешелер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан алынган, ушул Макулдашуунун мурдагы статьяларында каралбаган кирешелерине, алардын келип чыгышына карабастан мына ушул Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

2. Эгерде ушундай кирешелерди алуучу Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп туруп, экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу ишкердик кылуу

ишин жүргүзсө же ал жерде жайгашкан туруктуу база аркылуу көз карандысыз жеке кызматтарды экинчи Мамлекетте көрсөтсө жана ушул кирешелер төлөнүп жаткан укук же мүлк айкын түрдө ушундай туруктуу мекеме же ушундай туруктуу база менен байланышта болсо, ушул статьянын 1-пунктунун жоболору ушул Макулдашуунун 6-статьясынын 2-пунктуна ылайык кыймылсыз мүлктөн түшкөн кирешелерден башка кирешелерге карата колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша ушул Макулдашуунун 7-статьясынын же 14-статьясынын жоболору колдонулат.

22-статья. Мүлк

1. Ушул Макулдашуунун 6-статьясында айтылган, Макулдашкан Мамлекеттин резидентине таандык болгон жана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлккө мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээ болгон туруктуу мекеменин коммерциялык мүлкүн билдирген же Макулдашкан Мамлекеттин резиденти экинчи Макулдашкан Мамлекетте көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү үчүн ээ болгон туруктуу базага тиешеси бар кыймылдуу мүлккө мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан эл аралык ташууларда пайдаланылган деңиз же аба кемелерине, ошондой эле ушундай деңиз же аба кемелерин пайдалануу үчүн арналган кыймылдуу мүлккө мына ушул Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

4. Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин мүлкүнүн бардык башка элементтерине мына ушул Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

23-статья. Өзү резиденти болгон мамлекетте кош салык салууну болтурбай коку

1. Германия Федеративдүү Республикасынын резидентине карата колдонгондо салыктар төмөндөгүдөй түрдө белгиленет:

а) германдык салыктардын салыктык базасынан Кыргыз Республикасында алынган кирешелер, ошондой эле Кыргыз Республикасында жайгашкан мүлктүк баалуулуктар чыгарылып салынат, аларга ушул Макулдашууга ылайык Кыргыз Республикасында салык салынышы мүмкүн жана алар ушул пункттун б) пунктчасынын колдонулушуна туура келбейт.

Эгерде ушул дивиденддер Германия Федеративдүү Республикасынын резиденти болуп эсептелген компанияга (өнөктөштүктөн башка) капиталынын кеминде 25 проценти түздөн-түз германдык компанияга таандык болгон Кыргыз Республикасынын резиденти болуп эсептелген компанияга төлөсө жана эгерде алар дивиденддерди төлөгөн компаниянын пайдасын эсептөөдө чыгарылып салынса, ушундай учурда гана, дивиденддерден түшкөн кирешелерге карата алганда мурдагы жоболор колдонулат.

Мүлккө салык салуу максатында германдык салыктардын салыктык базасынан үлүштүк катышуу да чыгарылып салынат, эгерде алар боюнча дивиденддер төлөнсө, алар ушул пунктчанын мурдагы бөлүктөрүнүн жоболоруна ылайык салыктык базадан чыгарылууга тийиш болмок.

б) төмөндө келтирилген кирешелерге карата колдонулганда кирешеге германдык салыктарды салууда чет өлкөлүк салыктарды эсепке алуу өндүрүшү жөнүндө германдык салыктык мыйзамдардын жоболорун эске алганда, Кыргыз Республикасынын мыйзамдарына жана ушул Макулдашууга ылайык ушул кирешелер боюнча төлөнгөн кыргыз салыктары эсепке алынат:

aa) ушул пункттун а) пунктчасынын колдонулушуна туура келбеген дивиденддер;

bb) проценттер;

cc) роялти;

dd) ушул Макулдашуунун 13-статьясынын 2-пунктуна ылайык Кыргыз Республикасында салык салынышы мүмкүн болгон кирешелер;

ee) байкоо кеңештеринин жана директорлор кеңештеринин мүчөлөрүнө сый-акылар;

ff) ушул Макулдашуунун 17-статьясынын түшүнүгүндөгү кирешелер.

с) ушул Макулдашуунун 7 жана 10-статьяларынын түшүнүгүндө кирешелерге жана алардын негизинде жаткан мүлктүк баалуулуктарга карата алганда ушул пункттун а) пунктчасынын жоболорунун ордуна ушул пункттун б) пунктчасынын жоболору колдонулат, эгерде Германия Федеративдүү Республикасынын резиденти же Кыргыз Республикасынын

резиденти болуп эсептелген компания пайда алган чарбалык (отчеттук) жылда түзүлгөн туруктуу мекеме өзү пайданы бөлүштүрүүнүн эсебине чарбалык (отчеттук) жылда пайданы бөлүштүрсө, өзүнүн дүң кирешесин тышкы салыктар жөнүндө Германия Федеративдүү Республикасынын мыйзамынын 8-параграфынын 1-пунктунун 1-6-номерлеринин аракеттерине туура келген иштин түрлөрүнөн гана же дээрлик ошол түрлөрүнөн гана өзүнүн дүң кирешесин алып келсе, ошол эле жобо туруктуу мекеменин муктаждыктары үчүн арналган кыймылсыз мүлккө карата жана андан алынган кирешелерге (ушул Макулдашуунун 6-статьясынын 4-пункту), ошондой эле аталган кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган пайданын суммасына карата (ушул Макулдашуунун 13-статьясынын 1-пункту) жана туруктуу мекеменин коммерциялык мүлкүн билдирген кыймылдуу мүлккө карата (ушул Макулдашуунун 13-статьясынын 3-пункту) колдонулат.

d) бирок Германия Федеративдүү Республикасы Германияда колдонулуучу салыктык ставканы белгилөөдө германдык салык салуудан чыгарылып коюлган кирешелерди же мүлктүк баалуулуктарды эсепке алуу укугун өзүндө калтырат.

e) төмөнкү учурларда ушул пункттун а) пунктчасынын жоболоруна карабастан, кош салык салуу ушул пунктун б) пунктчасына ылайык салыктык эсепке алуу аркылуу четтетилет.

aa) эгерде Макулдашкан Мамлекеттерде кирешелер же мүлк ушул Макулдашуунун ар кандай жоболоруна таандык кылынса же ар кандай адамдарга чегерилсе (ушул Макулдашуунун 9-статьясына ылайык учурлардан башка) жана ушул чатакты ушул Макулдашуунун 25-статьясынын 3-пунктунун жоболоруна ылайык жөнгө салууга мүмкүн болбосо жана ушундай ар кандай таандык кылуу же чегерүүдөн улам тиешелүү кирешелер же мүлктүк баалуулуктар салык салууга дуушар болбосо же ушундай чатак жок болгонго караганда аз салык салууга дуушар болсо, же болбосо

bb) эгерде Германия Федеративдүү Республикасы консультациялардан кийин дипломатиялык каналдар аркылуу б) пунктчасына ылайык салыктык эсепке алуунун усулдук колдонууну болжолдоп жаткан башка кирешелер жөнүндө билдирсе. Аталган кирешелерге карата кош салык салуу б) пунктчасына ылайык салыктык эсепке алуу аркылуу кабарлоо берилген календарлык жылдан кийинки календарлык жылдын биринчи күнүнөн тартып четтетилет.

Кыргыз Республикасынын резидентине карата колдонгондо салыктар төмөндөгүдөй белгиленет:

a) эгерде Кыргыз Республикасынын резиденти ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык Германия Федеративдүү Республикасында салык салынышы мүмкүн болгон киреше алса же мүлккө ээ болсо, анда Кыргыз Республикасы:

aa) Ушул резиденттин кирешесинен алынуучу салыктан Германия Федеративдүү Республикасында төлөнгөн киреше салыгына барабар болгон сумманы чыгарып салууга;

bb) ушул резиденттин мүлкүнөн алынуучу салыктан Германия Федеративдүү Республикасында төлөнгөн мүлктөн алынган салыкка барабар сумманы чыгарып салууга мүмкүнчүлүк берет.

Бул эсептен чыгаруулар ар кандай учурда Кыргыз Республикасында тиешелүү түрдө Германия Федеративдүү Республикасында салык салына турган кирешеге же мүлккө карата таандык болгон эсептен чыгаруу берилгенге чейин эсептелген кирешеден же мүлктөн алынуучу салыктын бир бөлүгүнөн ашпоого тийиш.

В) эгерде ушул Макулдашуунун ар кандай жоболоруна ылайык Кыргыз Республикасынын резидентинин алган кирешеси же мүлкү Кыргыз Республикасында салыктан бошотулса, анда Кыргыз Республикасы ошондой болсо да ушул резиденттин кирешесинин же мүлкүнүн калган бөлүгүнө салыктын суммасын эсептөөдө салыктан бошотулган кирешени же мүлктү эске алууга тийиш.

24-статья. Тең укуктуулук

1. Макулдашкан Мамлекеттин улуттук жактары ушул экинчи Мамлекеттин улуттук жактары ошол эле жагдайларда, атап айтканда резиденттик жагынан алганда тартылган же тартылышы мүмкүн болгон экинчи Макулдашкан Мамлекетте башка же алда канча оор салык салууга же ага байланыштуу милдеттенмелерге тартылбайт. Ушул Макулдашуунун 1-статьясынын жоболоруна карабастан, ушул жобо ошондой эле Макулдашкан Мамлекеттердин биринин дагы резиденти болуп эсептелбеген жактарга да колдонулат.

2. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген граждандыгы жок адамдар

Макулдашкан Мамлекеттердин биринде да аталган Мамлекеттин улуттук жактары ошол эле жагдайларда, атап айтканда резиденттик жагынан алганда тартылган же тартылышы мүмкүн болгон салык салуудан алда канча оор салык салууга же салык салуу милдеттенмеси менен же ошого байланыштуу милдеттенмеге ылайык салык салууга тартылбайт.

3. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээ болгон туруктуу мекемеге салык салуу мына ушул экинчи Мамлекетте ушул сыяктуу ишти жүзөгө ашырган ушул экинчи Мамлекеттин ишканасына салык салууга караганда алда канча жагымсыз болбоого тийиш. Бул жобо Макулдашкан Мамлекетти экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентинен кандайдыр бир жеке жеңилдиктерди берүүгө, алардын граждандык статусунун же үй бүлөлүк милдеттенмелеринин негизинде салык салуу максаттары үчүн өзүнүн жеке резиденттерине берилген чыгарып салууларды жана жеңилдиктерди берүүгө милдеттендирүүчү нерсе катары чечмеленбөөгө тийиш.

4. 9-статьянын 1-пунктунун, 11-статьянын 7-пунктунун же 12-статьянын 6-пунктунун жоболору колдонулгандан башка учурларда, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине берилүүчү проценттер, роялти жана башка төлөмдөр ушундай ишкананын салык салынуучу пайдасын аныктоо максаттары үчүн алар биринчи айтылган Мамлекеттин резидентине кандай шарттарда төлөнсө, ошондой эле шарттарда эсептен чыгарылууга тийиш. Ушул сыяктуу эле Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине болгон ар кандай карызы ушул ишкананын салык салынуучу мүлкүн аныктоо максаттары үчүн биринчи айтылган Мамлекеттин резидентинин карызына байланыштуу шарттар сыяктуу эле эсептен чыгарылууга тийиш.

5. Капиталы толугу менен же жарым-жартылай экинчи Макулдашкан Мамлекеттин бирине же бир нече резидентине таандык болгон же кыйыр түрдө бир же бир нече резидент тарабынан контролдонгон ишканага ушул биринчи айтылган Мамлекеттин башка ушул сыяктуу ишканалары тартылган же тартылышы мүмкүн болгон салык салуудан же ага байланыштуу милдеттенмеден же ага байланыштуу салык салуудан же милдеттенмеден башка же алда канча оор салык салууга тартылбайт.

6. Ушул Макулдашуунун 2-статьясынын жоболоруна карабастан ушул статьянын жоболору ар кандай тектеги жана түрдөгү салыктарга карата колдонулат.

25-статья. Өз ара Макулдашуунун жол-жобосу

1. Эгерде жак Макулдашкан Мамлекеттин же эки Мамлекеттин аракеттери өзүнө карата ушул Макулдашууга ылайык келбеген салык салууга алып келди же алып келет деп эсептесе, анда ал ушул Мамлекеттердин улуттук мыйзамдарында каралган коргонуунун укуктук каражаттарына зыян келтирбестен, өзүнүн иши боюнча арызды өзү резиденти болуп эсептелген Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органынын кароосуна берет, ал эми эгерде иш ушул Макулдашуунун 24-статьясынын 1-пунктунун күчүнө туура келсе, өзү улуттук жагы болуп эсептелген Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органына берет. Иш боюнча арыз ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык келбеген салык салууга алып келген аракет жөнүндө алгачкы кабарлоо жиберилген учурдан тартып үч жылдын ичинде берилүүгө тийиш.

2. Эгерде аталган компетенттүү орган каршы пикирди негиздүү деп эсептесе жана аны канааттандыруу чечүүгө күчү жетпесе, анда ал бул ишти ушул Макулдашууга ылайык келбеген салык салуудан качуу үчүн экинчи Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органы менен Макулдашуу аркылуу жөнгө салууга аракеттенет. Макулдашуу жолу менен жетишилген жөнгө салуу Макулдашкан Мамлекеттердин улуттук мыйзамдарында белгиленген мөөнөттөргө карабастан аткарылууга тийиш.

3. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары ушул Макулдашууну чечмелөөдө же колдонууда келип чыккан кыйынчылыктарды же шектенүүлөрдү өз ара Макулдашуу боюнча четтетүүгө аракеттенет. Алар ошондой эле ушул Макулдашууда каралбаган учурларда, кош салык салуудан качууга кандай жетишиле тургандыгы жөнүндө да консультация өткөрүшү мүмкүн.

4. Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдары бири-бири менен тикелей байланыштарга чыгышы, анын ичинде биргелешкен комиссияларды түзүшү мүмкүн, ушул статьянын мурдагы пункттарын түшүнүүдө Макулдашууга жетишүү максатында компетенттүү органдардын өздөрү же алардын өкүлдөрү анын мүчөлөрү катары болушу мүмкүн

26-статья. Маалымат алмашуу

1. Эгерде ушул салык салуу мыйзамдарынан келип чыккан нерселер ушул Макулдашууга карама-каршы келбесе, Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары ушул Макулдашууну же Макулдашкан Мамлекеттердин ушул Макулдашуунун күчүнө туура келген салыктарга карата улуттук мыйзамдарын жүзөгө ашыруу үчүн зарыл болгон маалыматтарды алмашып турушат. Маалымат алмашуу ушул Макулдашуунун 1-статьясынын жоболору менен чектелбейт. Макулдашкан Мамлекет тарабынан алынган ар кандай маалымат ушул Мамлекеттин улуттук мыйзамдарынын негизинде алынган маалымат сыяктуу эле жашыруун маалымат деп эсептелүүгө тийиш жана салыктарды чегерүү же алуу, мажбурлап өндүрүп алуу же жазыктык куугунтукка алуу, же болбосо ушул Макулдашуунун күчүнө туура келген салыктарга карата каршы пикирлер жана даттануулар боюнча чечим кабыл алуу боюнча иш жүргүзгөн жактарга же органдарга гана (анын ичинде сотторго жана администрациялык органдарга) берилиши мүмкүн. Ушул жактар же органдар маалыматты көрсөтүлгөн максаттарда гана пайдаланышы мүмкүн. Алар аталган маалыматты ачык сот заседаниелеринин жүрүшүндө же соттук чечимдер аркылуу ачыкка чыгарышы мүмкүн.

2. Эч качан ушул Макулдашуунун 1-пунктунун жоболору Макулдашкан Мамлекетти төмөндөгү иштерди жүргүзүүгө милдеттендирүүчү жобо катары чечмеленбөөгө тийиш:

а) маалымат берүү үчүн ушул же экинчи Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына же администрациялык практикасына карама-каршы келген администрациялык чараларды жүргүзүү;

б) ушул же экинчи Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдары боюнча же адаттагы администрациялык практикасынын жүрүшүндө алууга мүмкүн болбой турган маалыматты берүү.

с) кандайдыр бир соода, ишкерлик, өнөр жайлык же кесиптик сырды же болбосо соода процессин ачыкка чыгаруучу маалыматты берүү же ачыкка чыгышы мамлекеттик саясатка (коомдук тартипке) карама-каршы келе турган маалыматты берүү.

27-статья. Дипломатиялык өкүлчүлүктөрдүн кызматкерлери жана мекемелердин кызматкерлери

1. Ушул Макулдашуунун жоболору эл аралык укуктун жалпы нормаларына ылайык же атайын Макулдашуулардын негизинде дипломатиялык өкүлчүлүктөрдүн кызматкерлерине жана консулдук мекемелердин кызматкерлерине берилүүчү салыктык артыкчылыктарга тиешелүү болбойт.

2. Эгерде алар жүргөн Мамлекетте эл аралык укуктун жалпы нормаларына ылайык же атайын Макулдашуулардын негизинде дипломатиялык өкүлчүлүктөрдүн кызматкерлерине жана консулдук мекемелердин кызматкерлерине берилүүчү салыктык артыкчылыктарга байланыштуу кирешелерге же мүлккө салык салынбаса, анда салык салуу укугуна аларды жиберген Мамлекет ээ болот.

3. Ушул Макулдашуунун 4-статьясынын жоболоруна карабастан, Макулдашкан Мамлекеттин экинчи Макулдашкан Мамлекетте же үчүнчү Мамлекетте жайгашкан дипломатиялык өкүлчүлүгүнүн же консулдук мекемесинин кызматкери болуп эсептелген жеке жак, төмөнкү учурларда аны жиберген мамлекеттин резиденти деп эсептелет.

а) өзү жүргөн Мамлекетте эл аралык укукка ылайык ушул Мамлекеттин чегинен тышкары жердеги булактардан алынган кирешелерге же ушул Мамлекеттин чегинен тышкары жайгашкан мүлккө карата салык салынбаса, жана

б) жиберген Мамлекетте өзүнүн жыйынды кирешесине же өзүнүн мүлкүнө карата ушул Мамлекеттин резиденттериндей эле салык салуу боюнча милдеттенмелерге тартылса.

4. Ушул Макулдашуу үчүнчү Мамлекеттердин дипломатиялык өкүлчүлүктөрүнүн кызматкерлери же консулдук мекемелеринин кызматкерлери болуп эсептелген жана Макулдашкан Мамлекетте жүргөн жана кирешелерге жана мүлккө салык салуу максаттары үчүн Макулдашкан Мамлекеттин биринин дагы резиденти болуп эсептелбеген эл аралык уюмдарга, алардын органдарына же кызмат адамдарына карата колдонулбайт.

28-статья. Күчүнө кириши

1. Ушул Макулдашуу ратификацияланууга тийиш; ратификациялык грамоталарды алмашуу мүмкүн болушунча кыска мөөнөттөрдө жүргүзүлөт.

2. Ушул Макулдашуу ратификациялык грамоталар алмаштырылган күнү күчүнө кирет жана анын жоболору эки Макулдашкан Мамлекетте колдонула баштайт.

а) төлөм булагынан кармалуучу салыктарга карата алганда – Макулдашуу күчүнө кирген жылдан кийинки календарлык жылдын 1-январында же болбосо 1-январынан кийин төлөнө турган суммаларга карата;

б) башка салыктарга карата алганда – Макулдашуу күчүнө кирген жылдан кийинки календарлык жылдын 1-январынан башталган мезгил үчүн алынуучу салыктардын суммасына карата колдонулат.

3. Ушул Макулдашуунун күчүнө кириши менен Советтик Социалисттик Республикалар Союзунун жана Германия Федеративдүү Республикасынын ортосундагы 1981-жылдын 24-ноябрында кол коюлган кирешелерге жана мүлккө кош салык салуудан качуу жөнүндө Макулдашуу Кыргыз Республикасы менен Германия Федеративдүү Республикасынын ортосунда ушул Макулдашуунун 2-статьясынын жоболоруна ылайык салыктарга карата колдонулушун токтотот.

29-статья. Колдонулушун токтотуу

Ушул Макулдашуу чектелбеген мөөнөткө түзүлөт, бирок Макулдашкан Мамлекеттин ар бири ушул Макулдашуу күчүнө кирген датадан тартып беш жыл өткөндөн кийин ар кандай календарлык жылдын 30-июнунан кечиктирбестен дипломатиялык каналдар божонча жазуу жүзүндө экинчи Макулдашкан Мамлекетке кабарлоо менен ушул Макулдашууну денонсациялай алат. Экинчи Макулдашкан Мамлекет тарабынан ушундай кабарлоо алынган күн денонсациялоо датасы деп эсептелет. Мындай учурда ушул Макулдашуу төмөндөгүлөргө колдонулбайт:

а) булактан кармалуучу салыктарга карата алганда Макулдашууну денонсациялоо жөнүндө билдирилген жылдан кийинки календарлык жылдын 1-январында же 1-январынан кийин төлөнө турган суммаларга карата;

б) башка салыктарга карата алганда – Макулдашууну денонсациялоо жөнүндө билдирилген жылдан кийинки календарлык жылдын 1-январынан тартып башталган мезгилде алына турган салыктардын суммаларына карата колдонулбайт.

Бишкек шаарында 2005-жылдын 1-декабрында эки нускада, ар бири кыргыз, орус жана немец тилдеринде жазылды, мында бардык тексттер бирдей даражага ээ болот. Кыргыз жана немец тилиндеги тексттер ар кандай чечмеленген учурда, орус тилиндеги текст аныктоочу текст катары эсептелет.

Кыргыз Республикасы Германия Федеративдүү Республикасы
үчүн үчүн

Кош салык салууга жол бербөө, ошондой эле кирешеден жана мүлктөн алынуучу салыкты төлөөдөн качууга жол бербөө жөнүндө 2005-жылдын 1-декабрындагы Кыргыз Республикасы менен Германия Федеративдүү Республикасынын ортосундагы Макулдашууга карата
ПРОТОКОЛ

Кош салык салууга жол бербөө, ошондой эле кирешеден жана мүлктөн алынуучу салыкты төлөөдөн качууга жол бербөө жөнүндө 2005-жылдын 1-декабрындагы Кыргыз Республикасы менен Германия Федеративдүү Республикасынын ортосундагы Макулдашууга толуктоо иретинде Кыргыз Республикасы менен Германия Федеративдүү Республикасы төмөндөгү жоболорду макулдашты:

1. Германия Федеративдүү Республикасына карата колдонгондо "администрациялык-аймактык түзүлүш" деген термин федералдык жерлерди да камтыйт.

2. 6-22-статьяларга карата:

а) Эгерде Макулдашкан Мамлекетте экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан алынган дивиденддерден, проценттерден, роялтиден же башка кирешелерден

алынуучу салыктар кармап калуу аркылуу алынса, анда биринчи айтылган Мамлекеттин салыкты өзүнүн улуттук мыйзамдарына ылайык ставка боюнча кармап калышына Макулдашуунун тиешеси болбойт. Кармап калуу аркылуу алынуучу салык төлөөчүнүн арызы боюнча Макулдашуунун күчүнө жараша азайгандыгына же болбосо керексиз болуп калгандыгына байланыштуу кайтарылып берилүүгө тийиш;

Б) Салыкты кайтарып берүү үчүн арыз дивиденддердин, проценттердин, роялтинин же башка кирешелердин булагынан кармалып калынуучу салыктар белгиленген календарлык жылдан кийинки үчүнчү жыл аяктаганга чейин берилет;

с) Ушул пункттун а) пунктчасынын жоболоруна карабастан, ар бир Макулдашкан Мамлекет киреше булагы болгон Мамлекетте Макулдашууга ылайык салык салынууга жатпаган же анда азайтылган салык салынууга тийиш болгон кирешелерди төлөп берүү салыкты кармап калбастан же Макулдашуунун тиешелүү статьясында каралган салыкты гана кармап калуу үчүн жүзөгө ашырылышы үчүн жол-жоболорду түзүп берет;

д) Кирешелер келип чыккан Макулдашкан Мамлекет экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти экендиги жөнүндө компетенттүү органдын ырастоосун талап кылышы мүмкүн;

е) Компетенттүү органдар өз ара макулдашуу боюнча ушул жоболордун колдонулушун жөнгө салышы жана зарылдыгына жараша Макулдашууда каралган салыктык төмөндөтүүлөрдү же бошотууларды ишке ашыруу боюнча башка жол-жоболорду белгилеши мүмкүн.

3. 6-23-статьяларга карата:

а) Макулдашуу төмөндөгүлөргө тоскоолдук кылат деген мааниде чечмеленүүгө тийиш:

аа) Макулдашкан Мамлекет тарабынан өзүнүн салык салуудан качууну же салык төлөөдөн четтөөнү болтурбай коюу боюнча улуттук укуктук актыларын колдонууга,

Бб) Германия Федеративдүү Республикасы тарабынан Германия Федеративдүү Республикасынын тышкы салыктар жөнүндө Мыйзамынын 4-бөлүгүнө ылайык салык салынууга тийиш болгон суммаларды Германия Федеративдүү Республикасынын резидентинин кирешесине киргизүүгө;

Б) эгерде ушул пункттун а) пунктчасынын жоболору кош салык салууга алып келсе, анда компетенттүү органдар Макулдашуунун 25-статьясынын 3-пунктунун жоболоруна ылайык ушундай кош салык салууга жол бербөөнүн усулдары жөнүндө өз ара консультацияларды өткөрөт.

4. 7-статьяга карата:

а) Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекеттеги туруктуу мекеме аркылуу буюмдарды же товарларды сатса же ал жерде коммерциялык ишти жүзөгө ашырса, анда аталган туруктуу мекеменин пайдасынын суммасы ишкана тарабынан алынган жыйынды сумманын негизинде эсептелбестен, туруктуу мекеменин иш жүзүндөгү сатуучу же коммерциялык ишине таандык кылынышы мүмкүн болгон сумманын негизинде гана эсептелет.

Б) Эгерде ишкананын экинчи Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеси болсо, анда ушул туруктуу мекеменин контракттарга, атап айтканда долбоорлоо, жөнөтүү, монтаждоо же өнөр жайлык, коммерциялык же илимий жабдууларды же объектилерди куруу жөнүндө контракттарга байланыштуу, же болбосо мамлекеттик буйуртмаларга байланыштуу алынган пайдасынын суммасы контракттын жыйынды баасынын негизинде эсептелбестен, туруктуу мекеме жайгашкан Макулдашкан Мамлекетте иш жүзүндө аткарылган контракттын тиешелүү бөлүгүнүн негизинде гана эсептелет. Туруктуу мекемеге өнөр жайлык, коммерциялык же илимий жабдууларды жөнөтүүдөн түшкөн пайданын суммасына же ошол ишкананын башкы бөлүмү жайгашкан жердеги Макулдашкан Мамлекетте аткарылган контракттын бир бөлүгүнө байланыштуу пайданын суммасына мына ушул Мамлекетте гана салык салынышы мүмкүн.

с) Техникалык кызматтар үчүн, анын ичинде илимий, геологиялык же болбосо техникалык мүнөздөгү аналитикалык иштеп чыгуулар же долбоорлор үчүн, анын ичинде аларга тиешелүү чиймелер же консультация берүү же көзөмөлдөө боюнча (мониторинг) сый акылар Макулдашуунун 7 же 14-статьяларынын жоболору колдонула турган сый акылар деп эсептелет.

д) Туруктуу мекеме тарабынан аталган ишкананын башкы бөлүмүнө же башка туруктуу мекемесине же ушул ишкананын башкы бөлүмү же башка туруктуу мекемеси тарабынан туруктуу мекемеге төмөндөгүлөр түрүндө чегерилген:

аа) патенттерди же башка укуктарды пайдалануу үчүн роялти жана ушул сыяктуу сый акыларды;

Бб) социалдык кызматтарды же менеджмент боюнча кызматтарды көрсөтүү үчүн сый акыларды, же болбосо;

сс) банк ишканалары жөнүндө сөз болбогон учурларда, туруктуу мекемеге берилүүчү кредиттер (заемдор) үчүн проценттер түрүндө чегерилген суммаларды (иш жүзүндөгү чыгашалардын ордун толтуруу суммаларынан башка) чыгарып салууга жол берилбейт.

5. 10 жана 11-статьяларга карата:

Макулдашуунун 10 жана 11-статьяларынын жоболоруна карабастан Германия Федеративдүү Республикасында келип чыккан дивиденддерге жана проценттерге, эгерде алар:

а) пайдага катышууну караган укуктарга же карыздык талаптарга, анын ичинде өзүнүн добушка ээ болбогон катышуучу катарындагы үлүштүк катышуусунан алуучу добушка ээ болбогон катышуучунун кирешелерине, пайдага катышууга укук берилген кредиттерден (заемдордон) түшкөн кирешелерге, ошондой эле Германия Федеративдүү Республикасынын салык мыйзамдарынын түшүнүгүндө алганда пайдага катышуу укугу менен облигацияларга негизделсе, жана

б) дивиденддердин же проценттердин суммасын төлөөчүнүн пайдасын эсептөөдө чыгарып салынууга тийиш болсо, аларга Германия Федеративдүү Республикасынын мыйзамдарына ылайык салык салынышы мүмкүн.

6. 26-статьяга карата:

Эгерде улуттук мыйзамдарга ылайык Макулдашуунун негизинде жеке жактарга тиешелүү маалыматтар өткөрүлүп берилсе, анда ар бир Макулдашкан Мамлекеттин укуктук актыларын эске алуу менен кошумча түрдө төмөндөгү жоболор колдонулат.

а) Маалыматтарды кабыл алган мекеме тарабынан аларды көрсөтүлгөн максаттарда жана өткөрүп берүүчү мекеме тарабынан каралган шарттарга ылайык гана пайдаланууга жол берилет;

б) Кабыл алуучу мекеме маалыматты өткөрүп берүүчү мекемеге анын өтүнүчү боюнча өткөрүлүп берилген маалыматтардын пайдаланылышы жана алардын жардамы менен алынган натыйжалар жөнүндө кабарлап турат;

с) Жеке жактарга тиешелүү маалыматтар компетенттүү мекемелерге гана өткөрүлүп берилиши мүмкүн. Аларды башка мекемелерге андан ары өткөрүп берүү маалыматты берген мекеменин менен алдын ала макулдугу менен гана жүргүзүлөт;

д) Өткөрүп берүүчү мекеме өткөрүлүп берилген маалыматтардын аныктыгына, ошондой эле алардын маалыматтарды өткөрүп берүүгө байланыштуу максаттар үчүн зарылдыгына жана адекваттуулугуна көз салууга милдеттүү. Мында маалыматтарды өткөрүп берүү үчүн улуттук мыйзамдардын алкагында колдонулуп жаткан тыюу салууларды да эске алуу керек. Эгерде так эмес маалыматтар же өткөрүп берилбей турган маалыматтар берилип кетсе, анда бул тууралуу маалыматты кабыл алган мекемеге токтоосуз түрдө кабарлоого тийиш. Ал мекеме аларды ондоону же жок кылууну ишке ашырууга милдеттүү;

е) Таламдаш тараптын арызы боюнча ага тиешелүү маалыматтарды өткөрүп берүү жөнүндө, ошондой эле аларды пайдалануунун болжолдуу максаттары тууралуу справка берилет. Эгерде справканы берүүдөн баш тартуудагы мамлекеттин кызыкчылыгы аны ала турган аталган жактын кызыкчылыгынан жогору экендигин талдоо көрсөтсө, справканы берүү милдеттүү болуп саналбайт. Калган учурларда өзү жөнүндөгү маалыматтар тууралуу справка алууга болгон таламдаш жактын укугу справка талап кылынып жаткан Макулдашкан Мамлекеттин аймагындагы улуттук мыйзамдар тарабынан жөнгө салынат;

ф) Эгерде кимдир бирөөгө Макулдашуу боюнча маалымат алмашуунун алкагында маалыматты өткөрүп берүүнүн натыйжасында укукка жат зыян келтирилсе, ушуга байланыштуу анын алдында маалыматты кабыл алган мекеме өзүнүн улуттук мыйзамдарына ылайык жоопкерчилик тартат. Ал зыян тарткан жактын алдында өзүн актоо үчүн маалыматты өткөрүп берген мекеме тарабынан зыян келтирилгендигине шилтеме жасай албайт;

г) Эгерде маалыматты өткөрүп берүүчү мекеме алкагында аракеттенген улуттук Мыйзамда жеке жактарга тиешелүү өткөрүлүп берилген маалыматтарга карата жок кылуунун өзгөчө эрежелери каралса, анда өткөрүп берүүчү мекеме бул тууралуу кабыл алуучу мекемеге көрсөтмө берет. Ушул мыйзамдарга карабастан, эгерде алар андан ары өткөрүлүп берилген максаттар үчүн талап кылынбаса, өткөрүлүп берилген жеке жактарга тиешелүү маалыматтар жок кылынууга тийиш;

h) Өткөрүп берүүчү жана кабыл алуучу мекемелер жеке жактарга тиешелүү маалыматтардын өткөрүлүп берилишин жана кабыл алынышын документтер аркылуу каттоого милдеттүү;

i) Өткөрүп берүүчү жана кабыл алуучу мекемелер жеке жактар жөнүндө берилген маалыматтарды аларды алууга укугу жок адамдар тарабынан алынышынан, өзгөртүүлөрдүн

киргизилишинен жана ачыкка чыгарылышынан таасирдүү коргоону камсыз кылууга милдеттүү.